EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2004/0818(CNS)

28. 9. 2005

*

NÁVRH ZPRÁVY

o iniciativě Belgického království, jejímž cílem je přijetí rámcového rozhodnutí Radou týkajícího se uznávání a výkonu zákazů v Evropské unii vyplývajících z odsouzení za sexuální trestné činy spáchané na dětech
(14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodaj: Bogusław Sonik

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzívou***. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o iniciativě Belgického království, jejímž cílem je přijetí rámcového rozhodnutí Radou týkajícího se uznávání a výkonu zákazů v Evropské unii vyplývajících z odsouzení za sexuální trestné činy spáchané na dětech
(14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na iniciativu Belgického království (14207/2004)[1],

– s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. b) a čl. 31 odst. 1 písm. a) Smlouvy o EU,

– s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právnímu základu,

– s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0244/2004),

– s ohledem na článek 93, článek 51 a čl. 41 odst. 4 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2005),

1. schvaluje pozměněnou iniciativu Belgického království;

2. vyzývá Radu, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit pozměněnou iniciativu Belgického království;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládě a parlamentu Belgického království a vládám a parlamentům ostatních členských států.

Znění navržené Belgickým královstvím	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Právní východisko 1	
s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 31 písm. a) a čl. 34 odst. 2 písm. b) této smlouvy,	s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 31 ***odst. 1*** písm. a) ***a c)*** a čl. 34 odst. 2 písm. b) této smlouvy,

[1] Úř. věst. C ... /Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Odůvodnění

As the objective of the instrument is twofold: to improve access to information on prohibitions (in particular through compulsory registration of prohibitions in the criminal record) and to make it compulsory to enforce them.

Giving the fact that the criminal law varies in the Member States of the EU it is necessary to ensure a certain level of compatibility in rules applicable to criminal convictions.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 5

(5)	(5) ***Jelikož v rámci téhož členského státu a v celé Evropské unii je škála možných zákazů vyplývajících z odsouzení za trestný čin široká a způsob a metody uplatňování těchto sankcí se mohou značně lišit, měly by být upřednostněny oblasti, ve kterých již členské státy sdílí společný základ.***
Prioritou Unie by měl být boj proti sexuálnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii, zejména předcházení riziku opakování těchto činů. Rámcové rozhodnutí Rady 2004/68/SVV ze dne 22. prosince 2003 o boji proti pohlavnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii stanovilo pro tuto konkrétní oblast minimální společný přístup EU k těmto trestným činům podle zásady subsidiarity, zejména pokud jde o druh trestu a zákaz, který by měl být stanoven ve vnitrostátních právních předpisech. Zásada vzájemného uznávání by se měla uplatňovat u dočasného nebo trvalého zákazu výkonu povolání, jež souvisí s dohlížením na děti, jak je výslovně uvedeno v rámcovém rozhodnutí, je-li tento zákaz důsledkem odsouzení za některý z trestných činů souvisejících se sexuálním vykořisťováním dětí a dětskou pornografií.	Prioritou Unie by měl být boj proti sexuálnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii, zejména předcházení riziku opakování těchto činů. Rámcové rozhodnutí Rady 2004/68/SVV ze dne 22. prosince 2003 o boji proti pohlavnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii stanovilo pro tuto konkrétní oblast minimální společný přístup EU k těmto trestným činům podle zásady subsidiarity, zejména pokud jde o druh trestu a zákaz, který by měl být stanoven ve vnitrostátních právních předpisech. Zásada vzájemného uznávání by se měla uplatňovat u dočasného nebo trvalého zákazu výkonu povolání, jež souvisí s dohlížením na děti, jak je výslovně uvedeno v rámcovém rozhodnutí, je-li tento zákaz důsledkem odsouzení za některý z trestných činů souvisejících se sexuálním vykořisťováním dětí a dětskou pornografií.

Odůvodnění

The Member State willingness to co-operate is necessary for any strengthened co-operation in the area of criminal matters. Existing common basis is a fundamental element for any further

co-operation.

Pozměňovací návrh 3
Článek 3

Členské státy přijmou nezbytná opatření zajišťující zapsání veškerých zákazů do rejstříku trestů.	Členské státy přijmou nezbytná opatření zajišťující zapsání veškerých zákazů ***vymezených v čl 2 písm c)*** do rejstříku trestů.

Odůvodnění

Prohibitions on which the present frame work decision will apply are limited and laid down in Art. 2 (c).

Pozměňovací návrh 4
Čl. 4 odst. 1

1. Předává-li ústřední orgán vydávajícího státu údaje o záznamech z rejstříku trestů jinému členskému státu na základě platných mezinárodních pravidel o vzájemné soudní pomoci ve věcech trestních, uvede zákaz na výpisu z rejstříku trestů.	1. Předává-li ústřední orgán vydávajícího státu údaje o záznamech z rejstříku trestů jinému členskému státu na základě platných mezinárodních pravidel o vzájemné soudní pomoci ve věcech trestních, uvede zákaz ***mezi informacemi poskytnutými*** na výpisu z rejstříku trestů.

Odůvodnění

The information given by the issuing Member State has not to be necessarily limited on prohibitions but may contain also additional information concerning criminal history of the offender.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 7 nadpis

Důvody pro odmítnutí uznání ***nebo*** výkonu	Důvody pro odmítnutí uznání***,*** výkonu ***nebo úpravu zákazu***

Odůvodnění

A member State has also a possibility to adapt declared prohibition.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 7 písm. ca) (nové)

ca) se na trestný čin stojící na počátku zákazu vztahuje ve vykonávajícím státě amnestie.

Odůvodnění

Bearing in mind respect for amnesty given in another Member State. (Application of the "ne bis in idem" principle).

Pozměňovací návrh 7
Čl. 7 odst. 1a (nový)

1a. Přesáhne-li délka zákazu horní hranici stanovenou pro stejný trestný čin v právních předpisech vykonávajícího státu, sníží se délka výkonu zákazu na tuto horní hranici.

Odůvodnění

Considering sovereignty of a Member State in criminal matters it is necessary to respect the rules of execution of offences in different Member States.

Si le paragraphe est voté, veuillez considérer le paragraphe précédent comme paragraphe 1.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 8 odst. 2

2. Přesáhne-li délka zákazu horní hranici stanovenou pro stejný trestný čin v právních předpisech vykonávajícího státu, sníží se délka výkonu zákazu na tuto horní	***vypouští se***

hranici.

Odůvodnění

This case is already foreseen in Art. 7, second indent.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 9 odst. 1

1. Jednotlivé členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření zajišťující, že uznání a výkon zákazu mohou být, podle článku 6, předmětem ***neodkladného*** opravného prostředku odsouzeného. Opravný prostředek se podává u soudu ve vykonávajícím státě v souladu s jeho vnitrostátními předpisy.	1. Jednotlivé členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření zajišťující, že uznání a výkon zákazu mohou být, podle článku 6, předmětem opravného prostředku ***s odkladným účinkem*** odsouzeného. Opravný prostředek se podává u soudu ve vykonávajícím státě v souladu s jeho vnitrostátními předpisy.

Odůvodnění

A suppressive remedy would suspend the execution of prohibition until a new decision is declared. It would have an undesirable impact on the effectiveness of the declared prohibition.